

FM 2.047
3



ალექსი მაჩავარიანი

Алексей Мацаваруани

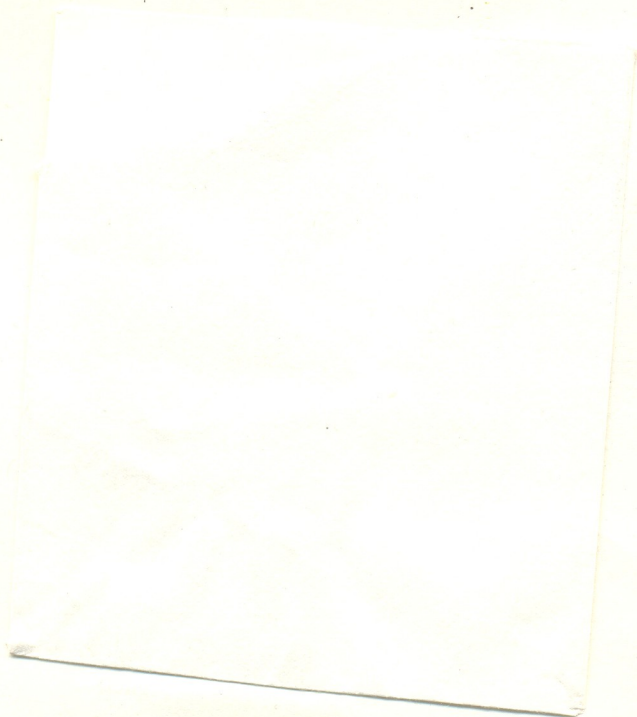
Alexi Machavariani

რომანსები

Романсы

Romances

© ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ МУЗФОНДА 1989



M 784.3 02-62/1
ქართული
ბიბლიოთეკა

ალექსი მაჭავარიანი
АЛЕКСЕЙ МАЧАВАРИАНИ
ALEXI MACHAVARIANI

რომანსები

ნ. ბარათაშვილის ლექსების მიხედვით

РОМАНСЫ

НА СЛОВА Н. БАРАТАШВИЛИ

R O M A N C E S

BY N. BARATASHVILI WORDS

სსრკ მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 89

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 89

ძღვნიერა ნატაშა ჩაგანავას
Посвящается Наташе Чаганова

FM 2.047
3

ს.ქ. სსრ კ. მარქსი
სახ. საბ. რესპუბ.
ბიბლიოთეკა

ჰოკალური ციკლი

ВОКАЛЬНЫЙ ЦИКЛ

სული ოზომლი

ДУХ ОСИРОТЕЛЫИ

ტექსტი ნ. ბარათაშვილის
Текст Н. Бараташвили
Рус. пер. Ал. Меншикова

მუს. ა. მაჭავარიანის
Муз. А. Мачавариани

Moderato

The first system of the musical score is in 3/4 time. The vocal line consists of three measures, each containing a single whole note. The piano accompaniment is in the left hand and consists of three measures. The first measure starts with a forte (*f*) dynamic and features a series of eighth notes. The second measure continues with eighth notes and includes an accent (>). The third measure features a melodic line with a mezzo-forte (*mp*) dynamic and ends with a fermata.

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line consists of three measures, each with a single whole note. The piano accompaniment in the left hand consists of three measures, each with a single whole note. The notes in the piano part are: G4, Bb4, G4, E4, D4, C4, Bb3, G3, F3, E3, D3, C3, Bb2, G2, F2, E2, D2, C2, Bb1, G1, F1, E1, D1, C1, Bb0, G0, F0, E0, D0, C0, Bb-1, G-1, F-1, E-1, D-1, C-1, Bb-2, G-2, F-2, E-2, D-2, C-2, Bb-3, G-3, F-3, E-3, D-3, C-3, Bb-4, G-4, F-4, E-4, D-4, C-4, Bb-5, G-5, F-5, E-5, D-5, C-5, Bb-6, G-6, F-6, E-6, D-6, C-6, Bb-7, G-7, F-7, E-7, D-7, C-7, Bb-8, G-8, F-8, E-8, D-8, C-8, Bb-9, G-9, F-9, E-9, D-9, C-9, Bb-10, G-10, F-10, E-10, D-10, C-10, Bb-11, G-11, F-11, E-11, D-11, C-11, Bb-12, G-12, F-12, E-12, D-12, C-12, Bb-13, G-13, F-13, E-13, D-13, C-13, Bb-14, G-14, F-14, E-14, D-14, C-14, Bb-15, G-15, F-15, E-15, D-15, C-15, Bb-16, G-16, F-16, E-16, D-16, C-16, Bb-17, G-17, F-17, E-17, D-17, C-17, Bb-18, G-18, F-18, E-18, D-18, C-18, Bb-19, G-19, F-19, E-19, D-19, C-19, Bb-20, G-20, F-20, E-20, D-20, C-20, Bb-21, G-21, F-21, E-21, D-21, C-21, Bb-22, G-22, F-22, E-22, D-22, C-22, Bb-23, G-23, F-23, E-23, D-23, C-23, Bb-24, G-24, F-24, E-24, D-24, C-24, Bb-25, G-25, F-25, E-25, D-25, C-25, Bb-26, G-26, F-26, E-26, D-26, C-26, Bb-27, G-27, F-27, E-27, D-27, C-27, Bb-28, G-28, F-28, E-28, D-28, C-28, Bb-29, G-29, F-29, E-29, D-29, C-29, Bb-30, G-30, F-30, E-30, D-30, C-30, Bb-31, G-31, F-31, E-31, D-31, C-31, Bb-32, G-32, F-32, E-32, D-32, C-32, Bb-33, G-33, F-33, E-33, D-33, C-33, Bb-34, G-34, F-34, E-34, D-34, C-34, Bb-35, G-35, F-35, E-35, D-35, C-35, Bb-36, G-36, F-36, E-36, D-36, C-36, Bb-37, G-37, F-37, E-37, D-37, C-37, Bb-38, G-38, F-38, E-38, D-38, C-38, Bb-39, G-39, F-39, E-39, D-39, C-39, Bb-40, G-40, F-40, E-40, D-40, C-40, Bb-41, G-41, F-41, E-41, D-41, C-41, Bb-42, G-42, F-42, E-42, D-42, C-42, Bb-43, G-43, F-43, E-43, D-43, C-43, Bb-44, G-44, F-44, E-44, D-44, C-44, Bb-45, G-45, F-45, E-45, D-45, C-45, Bb-46, G-46, F-46, E-46, D-46, C-46, Bb-47, G-47, F-47, E-47, D-47, C-47, Bb-48, G-48, F-48, E-48, D-48, C-48, Bb-49, G-49, F-49, E-49, D-49, C-49, Bb-50, G-50, F-50, E-50, D-50, C-50, Bb-51, G-51, F-51, E-51, D-51, C-51, Bb-52, G-52, F-52, E-52, D-52, C-52, Bb-53, G-53, F-53, E-53, D-53, C-53, Bb-54, G-54, F-54, E-54, D-54, C-54, Bb-55, G-55, F-55, E-55, D-55, C-55, Bb-56, G-56, F-56, E-56, D-56, C-56, Bb-57, G-57, F-57, E-57, D-57, C-57, Bb-58, G-58, F-58, E-58, D-58, C-58, Bb-59, G-59, F-59, E-59, D-59, C-59, Bb-60, G-60, F-60, E-60, D-60, C-60, Bb-61, G-61, F-61, E-61, D-61, C-61, Bb-62, G-62, F-62, E-62, D-62, C-62, Bb-63, G-63, F-63, E-63, D-63, C-63, Bb-64, G-64, F-64, E-64, D-64, C-64, Bb-65, G-65, F-65, E-65, D-65, C-65, Bb-66, G-66, F-66, E-66, D-66, C-66, Bb-67, G-67, F-67, E-67, D-67, C-67, Bb-68, G-68, F-68, E-68, D-68, C-68, Bb-69, G-69, F-69, E-69, D-69, C-69, Bb-70, G-70, F-70, E-70, D-70, C-70, Bb-71, G-71, F-71, E-71, D-71, C-71, Bb-72, G-72, F-72, E-72, D-72, C-72, Bb-73, G-73, F-73, E-73, D-73, C-73, Bb-74, G-74, F-74, E-74, D-74, C-74, Bb-75, G-75, F-75, E-75, D-75, C-75, Bb-76, G-76, F-76, E-76, D-76, C-76, Bb-77, G-77, F-77, E-77, D-77, C-77, Bb-78, G-78, F-78, E-78, D-78, C-78, Bb-79, G-79, F-79, E-79, D-79, C-79, Bb-80, G-80, F-80, E-80, D-80, C-80, Bb-81, G-81, F-81, E-81, D-81, C-81, Bb-82, G-82, F-82, E-82, D-82, C-82, Bb-83, G-83, F-83, E-83, D-83, C-83, Bb-84, G-84, F-84, E-84, D-84, C-84, Bb-85, G-85, F-85, E-85, D-85, C-85, Bb-86, G-86, F-86, E-86, D-86, C-86, Bb-87, G-87, F-87, E-87, D-87, C-87, Bb-88, G-88, F-88, E-88, D-88, C-88, Bb-89, G-89, F-89, E-89, D-89, C-89, Bb-90, G-90, F-90, E-90, D-90, C-90, Bb-91, G-91, F-91, E-91, D-91, C-91, Bb-92, G-92, F-92, E-92, D-92, C-92, Bb-93, G-93, F-93, E-93, D-93, C-93, Bb-94, G-94, F-94, E-94, D-94, C-94, Bb-95, G-95, F-95, E-95, D-95, C-95, Bb-96, G-96, F-96, E-96, D-96, C-96, Bb-97, G-97, F-97, E-97, D-97, C-97, Bb-98, G-98, F-98, E-98, D-98, C-98, Bb-99, G-99, F-99, E-99, D-99, C-99, Bb-100, G-100, F-100, E-100, D-100, C-100, Bb-101, G-101, F-101, E-101, D-101, C-101, Bb-102, G-102, F-102, E-102, D-102, C-102, Bb-103, G-103, F-103, E-103, D-103, C-103, Bb-104, G-104, F-104, E-104, D-104, C-104, Bb-105, G-105, F-105, E-105, D-105, C-105, Bb-106, G-106, F-106, E-106, D-106, C-106, Bb-107, G-107, F-107, E-107, D-107, C-107, Bb-108, G-108, F-108, E-108, D-108, C-108, Bb-109, G-109, F-109, E-109, D-109, C-109, Bb-110, G-110, F-110, E-110, D-110, C-110, Bb-111, G-111, F-111, E-111, D-111, C-111, Bb-112, G-112, F-112, E-112, D-112, C-112, Bb-113, G-113, F-113, E-113, D-113, C-113, Bb-114, G-114, F-114, E-114, D-114, C-114, Bb-115, G-115, F-115, E-115, D-115, C-115, Bb-116, G-116, F-116, E-116, D-116, C-116, Bb-117, G-117, F-117, E-117, D-117, C-117, Bb-118, G-118, F-118, E-118, D-118, C-118, Bb-119, G-119, F-119, E-119, D-119, C-119, Bb-120, G-120, F-120, E-120, D-120, C-120, Bb-121, G-121, F-121, E-121, D-121, C-121, Bb-122, G-122, F-122, E-122, D-122, C-122, Bb-123, G-123, F-123, E-123, D-123, C-123, Bb-124, G-124, F-124, E-124, D-124, C-124, Bb-125, G-125, F-125, E-125, D-125, C-125, Bb-126, G-126, F-126, E-126, D-126, C-126, Bb-127, G-127, F-127, E-127, D-127, C-127, Bb-128, G-128, F-128, E-128, D-128, C-128, Bb-129, G-129, F-129, E-129, D-129, C-129, Bb-130, G-130, F-130, E-130, D-130, C-130, Bb-131, G-131, F-131, E-131, D-131, C-131, Bb-132, G-132, F-132, E-132, D-132, C-132, Bb-133, G-133, F-133, E-133, D-133, C-133, Bb-134, G-134, F-134, E-134, D-134, C-134, Bb-135, G-135, F-135, E-135, D-135, C-135, Bb-136, G-136, F-136, E-136, D-136, C-136, Bb-137, G-137, F-137, E-137, D-137, C-137, Bb-138, G-138, F-138, E-138, D-138, C-138, Bb-139, G-139, F-139, E-139, D-139, C-139, Bb-140, G-140, F-140, E-140, D-140, C-140, Bb-141, G-141, F-141, E-141, D-141, C-141, Bb-142, G-142, F-142, E-142, D-142, C-142, Bb-143, G-143, F-143, E-143, D-143, C-143, Bb-144, G-144, F-144, E-144, D-144, C-144, Bb-145, G-145, F-145, E-145, D-145, C-145, Bb-146, G-146, F-146, E-146, D-146, C-146, Bb-147, G-147, F-147, E-147, D-147, C-147, Bb-148, G-148, F-148, E-148, D-148, C-148, Bb-149, G-149, F-149, E-149, D-149, C-149, Bb-150, G-150, F-150, E-150, D-150, C-150, Bb-151, G-151, F-151, E-151, D-151, C-151, Bb-152, G-152, F-152, E-152, D-152, C-152, Bb-153, G-153, F-153, E-153, D-153, C-153, Bb-154, G-154, F-154, E-154, D-154, C-154, Bb-155, G-155, F-155, E-155, D-155, C-155, Bb-156, G-156, F-156, E-156, D-156, C-156, Bb-157, G-157, F-157, E-157, D-157, C-157, Bb-158, G-158, F-158, E-158, D-158, C-158, Bb-159, G-159, F-159, E-159, D-159, C-159, Bb-160, G-160, F-160, E-160, D-160, C-160, Bb-161, G-161, F-161, E-161, D-161, C-161, Bb-162, G-162, F-162, E-162, D-162, C-162, Bb-163, G-163, F-163, E-163, D-163, C-163, Bb-164, G-164, F-164, E-164, D-164, C-164, Bb-165, G-165, F-165, E-165, D-165, C-165, Bb-166, G-166, F-166, E-166, D-166, C-166, Bb-167, G-167, F-167, E-167, D-167, C-167, Bb-168, G-168, F-168, E-168, D-168, C-168, Bb-169, G-169, F-169, E-169, D-169, C-169, Bb-170, G-170, F-170, E-170, D-170, C-170, Bb-171, G-171, F-171, E-171, D-171, C-171, Bb-172, G-172, F-172, E-172, D-172, C-172, Bb-173, G-173, F-173, E-173, D-173, C-173, Bb-174, G-174, F-174, E-174, D-174, C-174, Bb-175, G-175, F-175, E-175, D-175, C-175, Bb-176, G-176, F-176, E-176, D-176, C-176, Bb-177, G-177, F-177, E-177, D-177, C-177, Bb-178, G-178, F-178, E-178, D-178, C-178, Bb-179, G-179, F-179, E-179, D-179, C-179, Bb-180, G-180, F-180, E-180, D-180, C-180, Bb-181, G-181, F-181, E-181, D-181, C-181, Bb-182, G-182, F-182, E-182, D-182, C-182, Bb-183, G-183, F-183, E-183, D-183, C-183, Bb-184, G-184, F-184, E-184, D-184, C-184, Bb-185, G-185, F-185, E-185, D-185, C-185, Bb-186, G-186, F-186, E-186, D-186, C-186, Bb-187, G-187, F-187, E-187, D-187, C-187, Bb-188, G-188, F-188, E-188, D-188, C-188, Bb-189, G-189, F-189, E-189, D-189, C-189, Bb-190, G-190, F-190, E-190, D-190, C-190, Bb-191, G-191, F-191, E-191, D-191, C-191, Bb-192, G-192, F-192, E-192, D-192, C-192, Bb-193, G-193, F-193, E-193, D-193, C-193, Bb-194, G-194, F-194, E-194, D-194, C-194, Bb-195, G-195, F-195, E-195, D-195, C-195, Bb-196, G-196, F-196, E-196, D-196, C-196, Bb-197, G-197, F-197, E-197, D-197, C-197, Bb-198, G-198, F-198, E-198, D-198, C-198, Bb-199, G-199, F-199, E-199, D-199, C-199, Bb-200, G-200, F-200, E-200, D-200, C-200, Bb-201, G-201, F-201, E-201, D-201, C-201, Bb-202, G-202, F-202, E-202, D-202, C-202, Bb-203, G-203, F-203, E-203, D-203, C-203, Bb-204, G-204, F-204, E-204, D-204, C-204, Bb-205, G-205, F-205, E-205, D-205, C-205, Bb-206, G-206, F-206, E-206, D-206, C-206, Bb-207, G-207, F-207, E-207, D-207, C-207, Bb-208, G-208, F-208, E-208, D-208, C-208, Bb-209, G-209, F-209, E-209, D-209, C-209, Bb-210, G-210, F-210, E-210, D-210, C-210, Bb-211, G-211, F-211, E-211, D-211, C-211, Bb-212, G-212, F-212, E-212, D-212, C-212, Bb-213, G-213, F-213, E-213, D-213, C-213, Bb-214, G-214, F-214, E-214, D-214, C-214, Bb-215, G-215, F-215, E-215, D-215, C-215, Bb-216, G-216, F-216, E-216, D-216, C-216, Bb-217, G-217, F-217, E-217, D-217, C-217, Bb-218, G-218, F-218, E-218, D-218, C-218, Bb-219, G-219, F-219, E-219, D-219, C-219, Bb-220, G-220, F-220, E-220, D-220, C-220, Bb-221, G-221, F-221, E-221, D-221, C-221, Bb-222, G-222, F-222, E-222, D-222, C-222, Bb-223, G-223, F-223, E-223, D-223, C-223, Bb-224, G-224, F-224, E-224, D-224, C-224, Bb-225, G-225, F-225, E-225, D-225, C-225, Bb-226, G-226, F-226, E-226, D-226, C-226, Bb-227, G-227, F-227, E-227, D-227, C-227, Bb-228, G-228, F-228, E-228, D-228, C-228, Bb-229, G-229, F-229, E-229, D-229, C-229, Bb-230, G-230, F-230, E-230, D-230, C-230, Bb-231, G-231, F-231, E-231, D-231, C-231, Bb-232, G-232, F-232, E-232, D-232, C-232, Bb-233, G-233, F-233, E-233, D-233, C-233, Bb-234, G-234, F-234, E-234, D-234, C-234, Bb-235, G-235, F-235, E-235, D-235, C-235, Bb-236, G-236, F-236, E-236, D-236, C-236, Bb-237, G-237, F-237, E-237, D-237, C-237, Bb-238, G-238, F-238, E-238, D-238, C-238, Bb-239, G-239, F-239, E-239, D-239, C-239, Bb-240, G-240, F-240, E-240, D-240, C-240, Bb-241, G-241, F-241, E-241, D-241, C-241, Bb-242, G-242, F-242, E-242, D-242, C-242, Bb-243, G-243, F-243, E-243, D-243, C-243, Bb-244, G-244, F-244, E-244, D-244, C-244, Bb-245, G-245, F-245, E-245, D-245, C-245, Bb-246, G-246, F-246, E-246, D-246, C-246, Bb-247, G-247, F-247, E-247, D-247, C-247, Bb-248, G-248, F-248, E-248, D-248, C-248, Bb-249, G-249, F-249, E-249, D-249, C-249, Bb-250, G-250, F-250, E-250, D-250, C-250, Bb-251, G-251, F-251, E-251, D-251, C-251, Bb-252, G-252, F-252, E-252, D-252, C-252, Bb-253, G-253, F-253, E-253, D-253, C-253, Bb-254, G-254, F-254, E-254, D-254, C-254, Bb-255, G-255, F-255, E-255, D-255, C-255, Bb-256, G-256, F-256, E-256, D-256, C-256, Bb-257, G-257, F-257, E-257, D-257, C-257, Bb-258, G-258, F-258, E-258, D-258, C-258, Bb-259, G-259, F-259, E-259, D-259, C-259, Bb-260, G-260, F-260, E-260, D-260, C-260, Bb-261, G-261, F-261, E-261, D-261, C-261, Bb-262, G-262, F-262, E-262, D-262, C-262, Bb-263, G-263, F-263, E-263, D-263, C-263, Bb-264, G-264, F-264, E-264, D-264, C-264, Bb-265, G-265, F-265, E-265, D-265, C-265, Bb-266, G-266, F-266, E-266, D-266, C-266, Bb-267, G-267, F-267, E-267, D-267, C-267, Bb-268, G-268, F-268, E-268, D-268, C-268, Bb-269, G-269, F-269, E-269, D-269, C-269, Bb-270, G-270, F-270, E-270, D-270, C-270, Bb-271, G-271, F-271, E-271, D-271, C-271, Bb-272, G-272, F-272, E-272, D-272, C-272, Bb-273, G-273, F-273, E-273, D-273, C-273, Bb-274, G-274, F-274, E-274, D-274, C-274, Bb-275, G-275, F-275, E-275, D-275, C-275, Bb-276, G-276, F-276, E-276, D-276, C-276, Bb-277, G-277, F-277, E-277, D-277, C-277, Bb-278, G-278, F-278, E-278, D-278, C-278, Bb-279, G-279, F-279, E-279, D-279, C-279, Bb-280, G-280, F-280, E-280, D-280, C-280, Bb-281, G-281, F-281, E-281, D-281, C-281, Bb-282, G-282, F-282, E-282, D-282, C-282, Bb-283, G-283, F-283, E-283, D-283, C-283, Bb-284, G-284, F-284, E-284, D-284, C-284, Bb-285, G-285, F-285, E-285, D-285, C-285, Bb-286, G-286, F-286, E-286, D-286, C-286, Bb-287, G-287, F-287, E-287, D-287, C-287, Bb-288, G-288, F-288, E-288, D-288, C-288, Bb-289, G-289, F-289, E-289, D-289, C-289, Bb-290, G-290, F-290, E-290, D-290, C-290, Bb-291, G-291, F-291, E-291, D-291, C-291, Bb-292, G-292, F-292, E-292, D-292, C-292, Bb-293, G-293, F-293, E-293, D-293, C-293, Bb-294, G-294, F-294, E-294, D-294, C-294, Bb-295, G-295, F-295, E-295, D-295, C-295, Bb-296, G-296, F-296, E-296, D-296, C-296, Bb-297, G-297, F-297, E-297, D-297, C-297, Bb-298, G-298, F-298, E-298, D-298, C-298, Bb-299, G-299, F-299, E-299, D-299, C-299, Bb-300, G-300, F-300, E-300, D-300, C-300, Bb-301, G-301, F-301, E-301, D-301, C-301, Bb-302, G-302, F-302, E-302, D-302, C-302, Bb-303, G-303, F-303, E-303, D-303, C-303, Bb-304, G-304, F-304, E-304, D-304, C-304, Bb-305, G-305, F-305, E-305, D-305, C-305, Bb-306, G-306, F-306, E-306, D-306, C-306, Bb-307, G-307, F-307, E-307, D-307, C-307, Bb-308, G-308, F-308, E-308, D-308, C-308, Bb-309, G-309, F-309, E-309, D-309, C-309, Bb-310, G-310, F-310, E-310, D-310, C-310, Bb-311, G-311, F-311, E-311, D-311, C-311, Bb-312, G-312, F-312, E-312, D-312, C-312, Bb-313, G-313, F-313, E-313, D-313, C-313, Bb-314, G-314, F-314, E-314, D-314, C-314, Bb-315, G-315, F-315, E-315, D-315, C-315, Bb-316, G-316, F-316, E-316, D-316, C-316, Bb-317, G-317, F-317, E-317, D-317, C-317, Bb-318, G-318, F-318, E-318, D-318, C-318, Bb-319, G-319, F-319, E-319, D-319, C-319, Bb-320, G-320, F-320, E-320, D-320, C-320, Bb-321, G-321, F-321, E-321, D-321, C-321, Bb-322, G-322, F-322, E-322, D-322, C-322, Bb-323, G-323, F-323, E-323, D-323, C-323, Bb-324, G-324, F-324, E-324, D-324, C-324, Bb-325, G-325, F-325, E-325, D-325, C-325, Bb-326, G-326, F-326, E-326, D-326, C-326, Bb-327, G-327, F-327, E-327, D-327, C-327, Bb-328, G-328, F-328, E-328, D-328, C-328, Bb-329, G-329, F-329, E-329, D-329, C-329, Bb-330, G-330, F-330, E-330, D-330, C-330, Bb-331, G-331, F-331, E-331,

მ- ღო- ლი
 был ду- шой

The first system of music features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment includes a right-hand part with a treble clef and a left-hand part with a bass clef. There are triplets and a sextuplet indicated above the piano part.

ძვე- ლად ჰპო- ვის,
 Вы- ше не- е

რა და- კარ- გის
 он на зем- ле

The second system continues the musical piece. It features a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment includes a right-hand part with a treble clef and a left-hand part with a bass clef. There is a quintuplet indicated above the piano part.

და- კარ- გის
 на зем- ле

მან ტო- ლი.
 не най- дет.

The third system concludes the musical piece. It features a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment includes a right-hand part with a treble clef and a left-hand part with a bass clef. There is a triplet indicated above the piano part.



mp *p*



მე- გო- ბარ- თა \ ნა- თე- სავთ მოკ- ლე- ბუ- ლი.
 Кто ли- шен. был ла- ски близ- ких и род- ных.



ო- სევ ჩქა- რა ჰმო- ვებს სა- ნა- ცვლოს გუ- ლი
 Смо- жет бы- стро- ту ут- ра- ту за- ме- нить

მავ- რამ ერ- თხელ და- ობ- ლე- ბულ
 Кто ж о- днаж- ды слаб был ду- хом

ლი სუ- ლი
 си- рот- лив

ძნელ- ლა ვჰო- ვის
 Вряд ли сы- щет



ჩა და- კარ- გობ მან ტო- ლი
 чем за- пол- нить Хлад ду- ши



ტო- ლი
 ду- ши



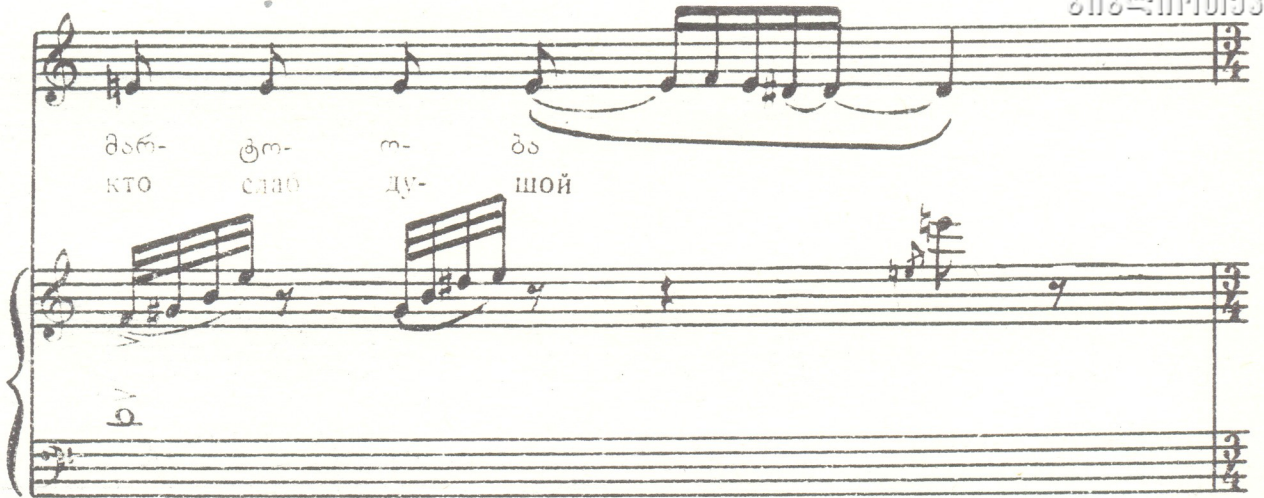
pp
 ტო- ლი
 ду- ши

pp *ff* *rit.*

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, containing three measures of whole rests. The middle and bottom staves are a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs). The time signature is 2/4. The key signature has two sharps (F# and C#). The piano part features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests.

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, containing three measures of whole rests. The middle and bottom staves are a piano accompaniment with a grand staff. The time signature is 2/4. The key signature has two sharps. The piano part features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests. A dynamic marking 'mf' is present in the first measure.

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, containing four measures of music. The lyrics are: ծե- րո- յ- րո՛ս / Жал- ко то- го. The middle and bottom staves are a piano accompaniment with a grand staff. The time signature is common time (C). The key signature has two sharps. The piano part features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests. A dynamic marking 'p' is present in the first measure.



მან- ტო- მ- ბა
 КТО слав ду- шой



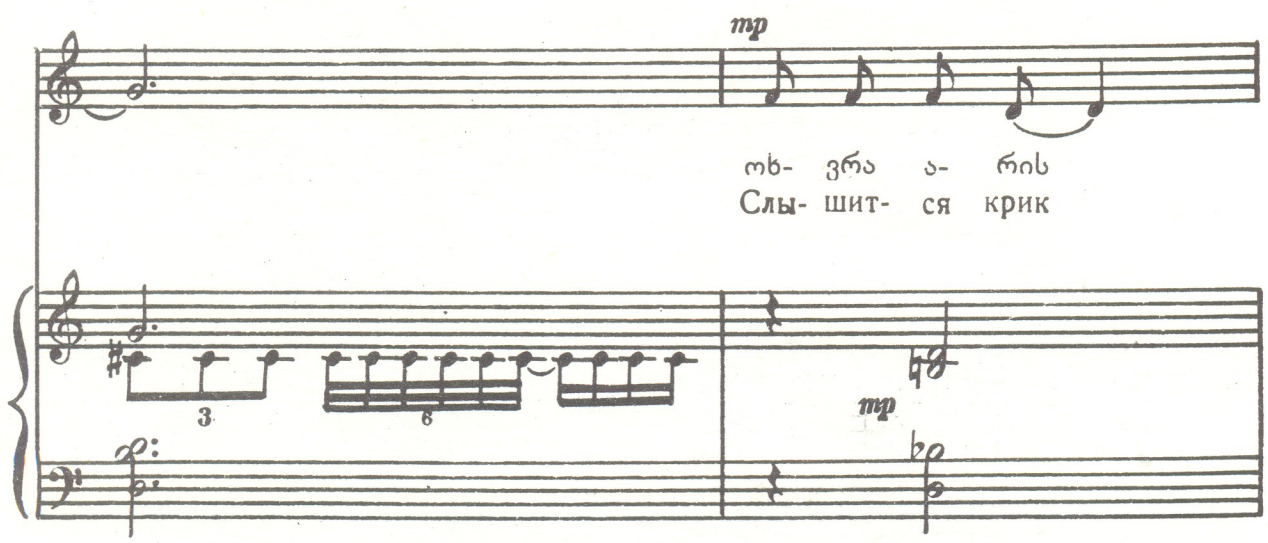
სუ- ლი- სა მას ელ- ტვი- ახ
 0- დი- ნოკ ლე- ჩე ე- გო



სი- ა- მე- ნი სო- ფლი- სა მა- რადახ- სოვს
 жиз- ни сог- нуть и сло- мать пом- нит всег- да,

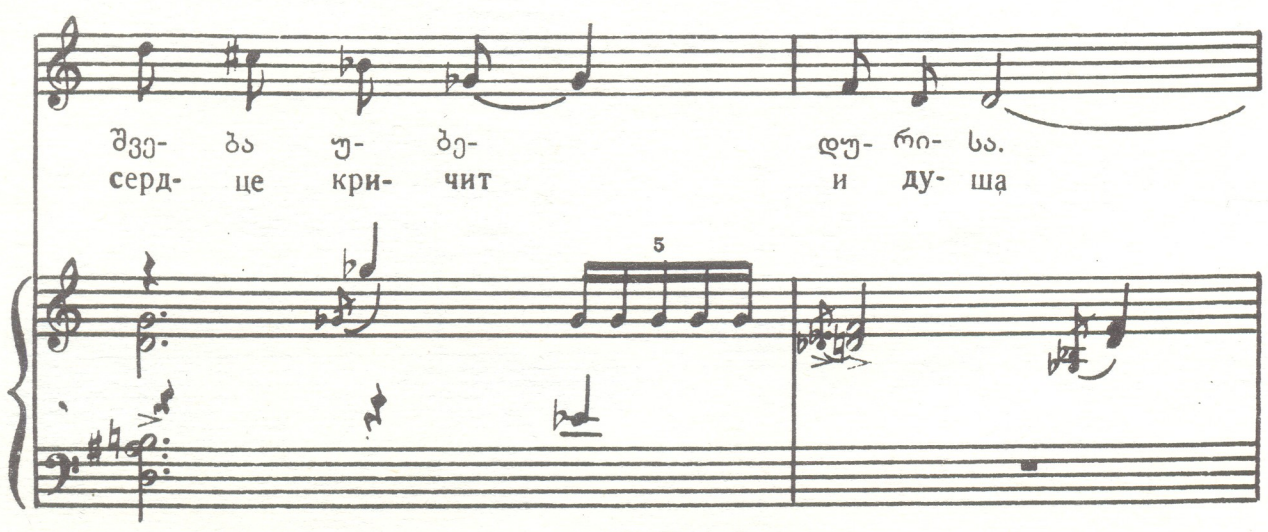


მას დაკარგვა სწორისა
 что потеряв не найдет,



tr
 მზისაკრის
 слышится крик

tr



შვიდაუბეღი
 сердце кричит
 დროსა
 и душа



ქართული
ლიბრეტო

მე- მე- მე- მე-
Серд- це кри- чит

მე- მე- მე-
и ду- ша.



ხმა იღუმალი ГОЛОС ТАИНСТВЕННЫЙ

ტექსტი ნ. ბარათაშვილის
Текст Н. Бараташвили
Рус. пер. Ал. Меньшикова

Moderato

p

3

3

ვი- სი ხმა ა- რის ეს სა- კვირვე- ლი,
Го- лос слы- шит ся у- ди- ви- тель- ный

3

3

3

3

რადეკსგულსე- სე რუ- მი ნა- ლვე- ლი რა ვცანპი- რვე- ლადნუ- თი- სო- ფე- ლი
Но на серд- це кру- чи- на ти- ха- я в ле- та ка- ну- ло все, что ю- ю- шей

3

3

3

3

დავ- შთე ად- გი- ლი, სა- და- ცა წრე- ლი, რბიო- და ნათლად დრო ყმა- ნვი- ლო- ბის
мно- ю ви да- но про- чна- я друж- ба что испытал я в го- ды ю- ны- е



სწორ-თა თან ზრდი-ლთა მე-გო-ბართშო-რის
 меж ми- лых со-то- ва-ри-щей мо-их.

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The vocal line includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

The second system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings: *fff* (fortississimo) and *mp* (mezzo-piano). The piano part consists of chords and moving lines in both hands.

The third system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings: *fff* (fortississimo) and *mp* (mezzo-piano). The piano part consists of chords and moving lines in both hands.



ქართული
ლიბრეტო

p

ბუ- მო- თუ ვმა- ე- სე არს- ვმა დევ- ბი- სს
 жет- го- лос сей- го- лос прош- ло- го

pp

შე- გო- უ- წყა- ლო- სს სი- ბი- დი- სი- სს
 лос го- ри- стный го- лос со- ве- сти

3

მაგ- რამ მე ჩემ- ში ვერ ვმო- ვებ ავ- სს
 но я в ду- ше сво- ей не ви- жу зла

3 3 3 3 3 3 3 3

14 2. 047

ქართული
ლიბრეტო



მის საშ- ფო- თვე- ლი და- სა- ქეჯ- ნარ- სა
 to- го, что мо- жет от- вра- тить серд- ца

აბ- გე- ლო- ზი ხარ, მფარ- ვო- ლი ჩე- მი,
 Кто ты ан- гел мой, мой по- пе- чи- тель

აბ თუ ეშ- მა- კი, მაც- თუ- რი ჩე- მი
 ი- ლი თუ გო- ლოს, დუმ со- вра- ти- тель



ვი- სი სმა სა- რის სეს- სა- კვირვე- ლი,
 ГО- ЛОС СЛЫ- ЩИТ- СЯ - У-- ДИ- ВИ- ТЬ- НЫЙ

რად აქვს გულს ა- სე ჩუ- მი ნა- ღვე- ლი
 Но на серд- це кру- чи- на ти- ха- я.

როს ვცან პირ- ვე- ლად წუ- თი- სო- ფე- ლი.
 В ле- та ка- ну- ло все, что ю- но- шей

დავ-შთეად-გილი,სა- და ცა წრფე ლი რბიო- და ნათლადდროყმა წვილო ბის
 მნო-იუ ვი-და ნო პროჩ ნა ია დრუჟ-ბა ცო ის პიტალ ია ვ გო-დუ იუ- ნო- სტი

p
 დრო ყმა- წვი- ლო- ბის დრო ყმა- წვი- ლო- ბის
 ვ გო- დუ იუ- ნო- სტი ვ გო- დუ იუ- ნო- სტი

დრო ყმა- წვი- ლო- ბის
 ვ გო- დუ იუ- ნო- სტი

ppp

რმზაური

ჩონგური

ტექსტი ნ. ბარათაშვილის
 Текст Н. Бараташвили
 Рус. пер. Ал. Меньшикова

Allegro



The musical score is written in 5/8 time and consists of four systems. Each system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of chords and eighth notes. The vocal line includes lyrics in Georgian and Russian.

System 1: The piano accompaniment starts with a forte (*ff*) dynamic. The vocal line is silent.

System 2: The vocal line begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lyrics are: ში- ბი მთ- თქმა- ბი / Зву- ки горь- ки- е.

System 3: The vocal line continues with the lyrics: ვა- ე- შბის ბმა- ბი / струн под- трес- ну- тых. The piano accompaniment changes to a mezzo-forte (*f*) dynamic.

System 4: The vocal line concludes with the lyrics: ხაბ- ვა მ- ხვრა- ბი / при- чи- та- ни- я.



სანც ა- მთ- ხვრბ- ბი მბრ- სულ- თა ღრმ- თა
 ვздо- ხი ტჯ- კი- ე Мне ვი- დე- ნია- მი

მო- გო- ნე- ბა- თა სულს ა- ფიქ- რე- ბენ,
 მოგ- ნა- პოლ- ნი- ლი ჯიზ- ნი პრო- ჯი- თოი,

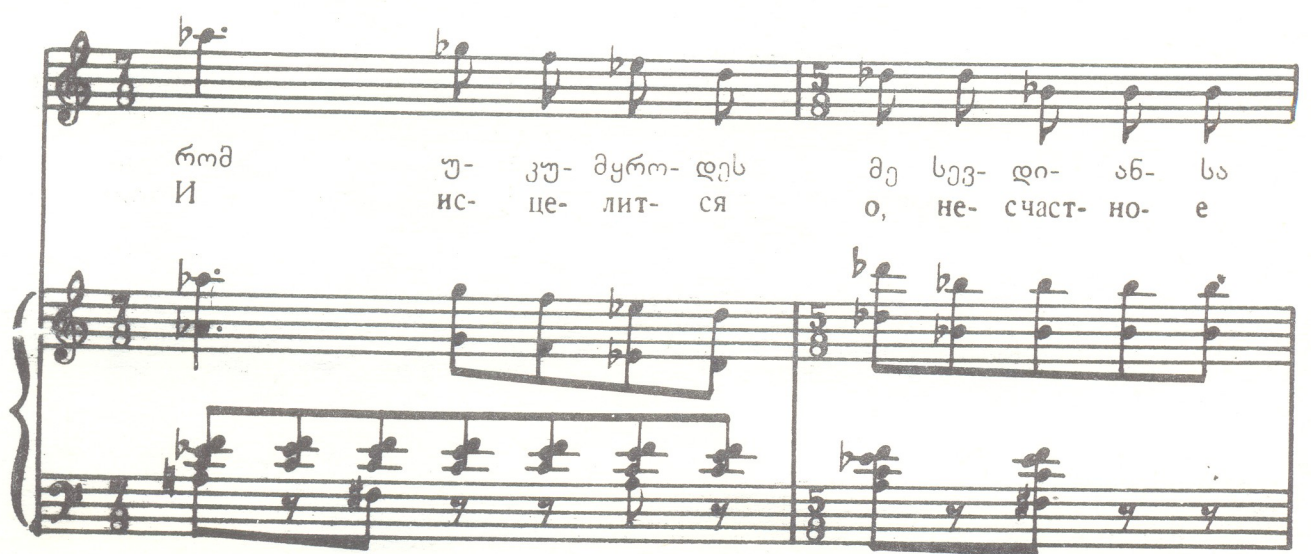
სულს ა- ფიქ- რე- ბენ, სულს ა- ფიქ- რე- ბენ,
 ჯიზ- ნი პრო- ჯი- თოი, ჯიზ- ნი პრო- ჯი- თოი



ჰო- ი, წობ- გუ- რი, ბე- ტა- ვი მ- დეს
 Хей чон- гу- ри мой ско- роль звон- ку- ю



ხმა მნი- ა- რუ- ლი უებ- გახ მხმე- ნი- დეს
 песнь ве- се- лу- ю. вновь у- слы- шу я



რომ უ- კუ- მურო- დეს მე სევ- დი- ახ- სა
 И ис- це- лит- ся о, не- счаст- но- е

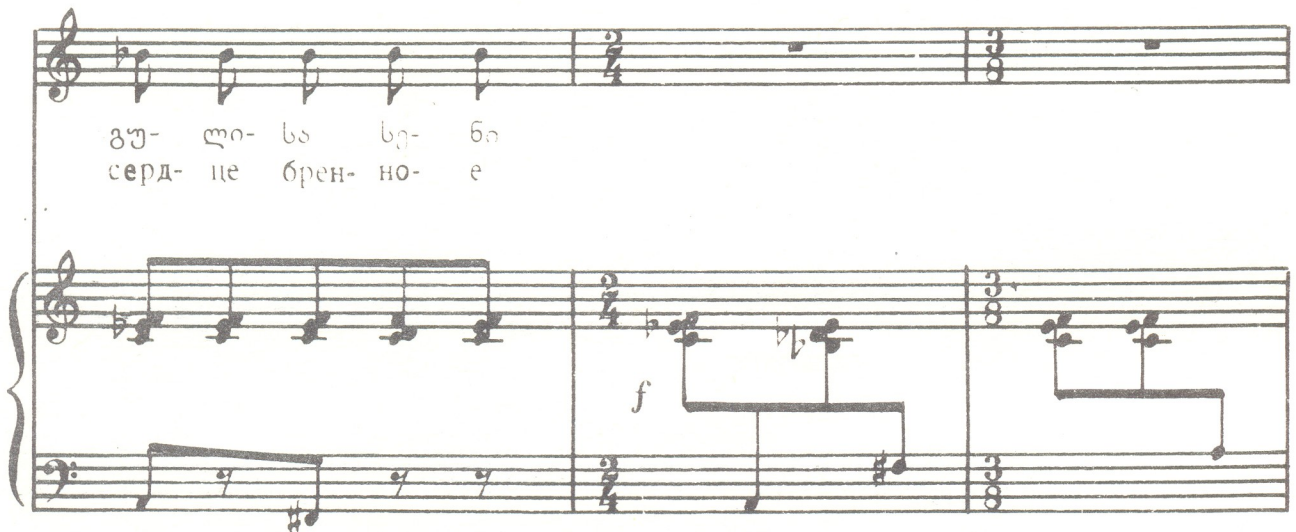
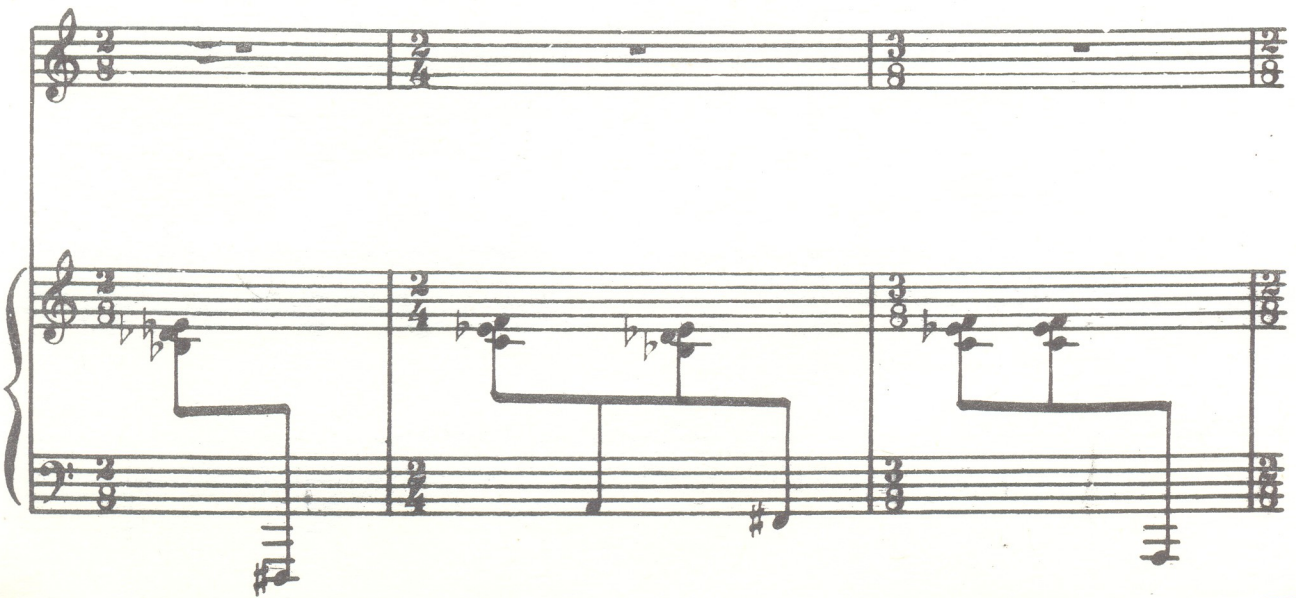
mp

გუ- ლი- სა სე- ნი გუ- ლი- სა სე- ნი
 серд- це брэн- но- е серд- це брэн- но- е



გუ- ლი- სა სე- ნი
 серд- це брэн- но- е

f



First system of the musical score, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a treble and bass clef with various chords and melodic lines.



Second system of the musical score, including a vocal line with lyrics and a piano accompaniment.

Յը- Բո ծոտ- յծ- Բո չ- ը- ՅԵՆ Եծ- Բո
 Зву- ки горь- ки- е струн над тре- сну- тых



Third system of the musical score, including a vocal line with lyrics and a piano accompaniment.

Եծ- Չ- ո- ԵՅԵ- Բո ԵԵՉ ը- ծո- ԵՅԵ- Բո
 при- чи- та- ни- я вздо- хи тяж- ки- е



pp

წარ-სულ-თა დრო-თა მო-გო-ბე-ბა-თა სულს ა-
 мне за-пол-ни-ли мозг ви-де-нья-ми жиз-ни

pp

ფი-რე-ბებ
 про-жи-той

ს ა ყ უ რ ა СЕРЕЖКА



ტექსტი ნ. ბარათაშვილისა
Текст Н. Бараташвили
Рус. пер. Ал. Меншикова

მუს. ა. მაჭავარიანის
Муз. А. Мачазариани

Moderato

The first system of music features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Moderato'. The piano part begins with a *mp* dynamic. The vocal line has a few notes, and the piano accompaniment includes a melodic line with an 8-measure rest and a bass line with a treble clef.

The second system continues the piano accompaniment. It features a melodic line in the right hand with an 8-measure rest and a bass line. Dynamics include *mf* and *p*. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat).

The third system continues the piano accompaniment with a series of four 8-measure rests in the right hand, marked *pp*. The bass line continues with a treble clef. The key signature remains two flats.

3

3

30- თა პე- პე- ლა არ- ხეეს ნელ- ნე- ლა
Слов- ნი ბა- ბოჩ- კა чутъ за- мет- на- я

3

3

სვე- ტაკ შრო- შა- ნას ლა- მა შად ახ- როლს
роб- ко тро- га- ет лан- ды- ша ли- стья,

ა- სე სე- ყუ- რე, უ- ცხლ სე- ყუ- რე
 так се- реж- ка ты не- из- вест- на- я



ე- თა- მა- შე- ბა თა- ვი- სე ა- ჩრდილს.
 уш- ко неж- но- е де- вы ко- лы- шет




ბე- შა- ვი- ი- მას,
 Сча- стлив ю- но- ша,




შე- ხის შერ- ხე- ვით
 серд- це -ПЫЛ- КО- ет



სო- თ მთ- ბერ- ვით
 у- СПО- КО- ИТ- ся



შუ- ჴო- სს სო- ცხელ
 ду- ნო- ვე- ნი- ем



mf

მუბ უ კვდა-ვე- ბის შარ- ბა- თი ვობ სვას.
 КТО ЛЮ- бов- ну- ю ча- шу ис- пив- ши



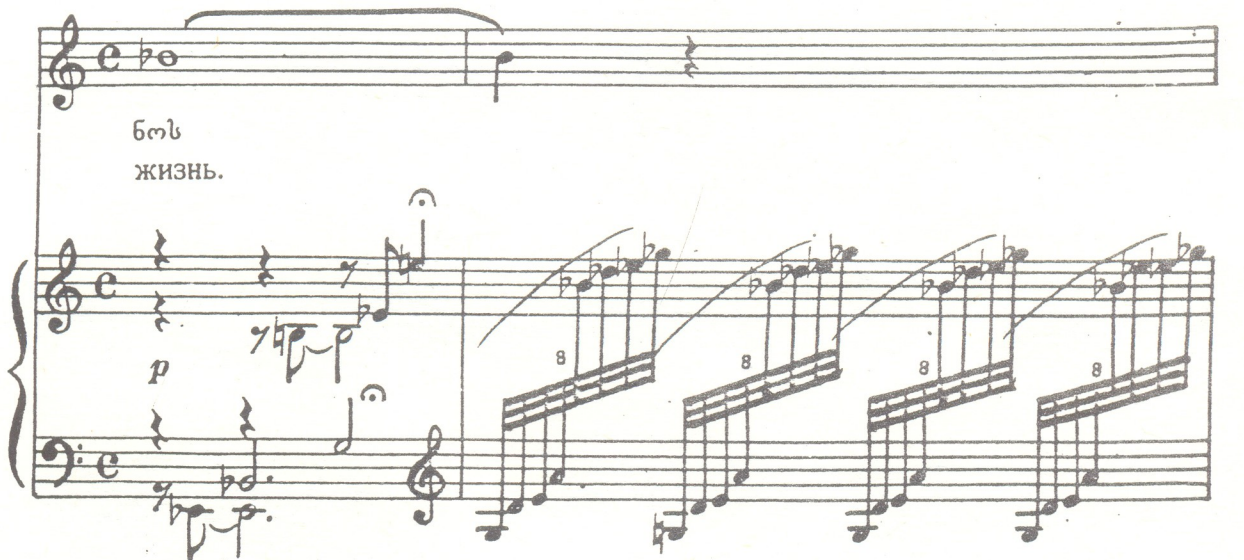
ვობ სუ- ლო თვი- სი ზედ რა- ვა- კო-
 ТОТ сво- ю ду- шу ей от- даст и

ff



ბოხ
 жизнь.

p





3 3

ვო-თა ვე-ვე-ლა არ-ხევეს ნელ-ნე-ლა
Слов-но ба-боч-ка чуть за-мет-на-я

3 3

სვე-ტაკ შრო-შა ნას ლა-მა-ზად ახ-როის
роб-ко тро-га-ет лан-ды-ша цве-ты.

თავად ბარათაშვილის
აზარჯიშვილად

НАДПИСЬ НА АЗАРПЕШЕ
КНЯЗЬЯ БАРАТАШВИЛИ

ტექსტი ნ. ბარათაშვილის
Текст Н. Бараташвили.
Рус. пер. Ал. Меньшикова

მუს. ა. მაჭავარიანის
Муз. А. Мачавариани

Maestoso



ა- მავ- სებ
Ты ви- но

ღვი- ბით, ა- გავ- სებ
на- лей, ста- нет ве-

ღვი- ბით შე- სვი
се- лей Вы- пей



გა- მის, გა- ა- მის
 რა- ზომ. ვაღ- რუ- იო




ღვო- მთ ა- მავ-
 ჟა- შუ ტყ ვი-



სე ღვო- მთ ა- ვავ-
 ნო ნა- ლეი სთა- ნეი

სებ ლხი- ბით ალ- მავ-
 ve- ce- ley Sta- net

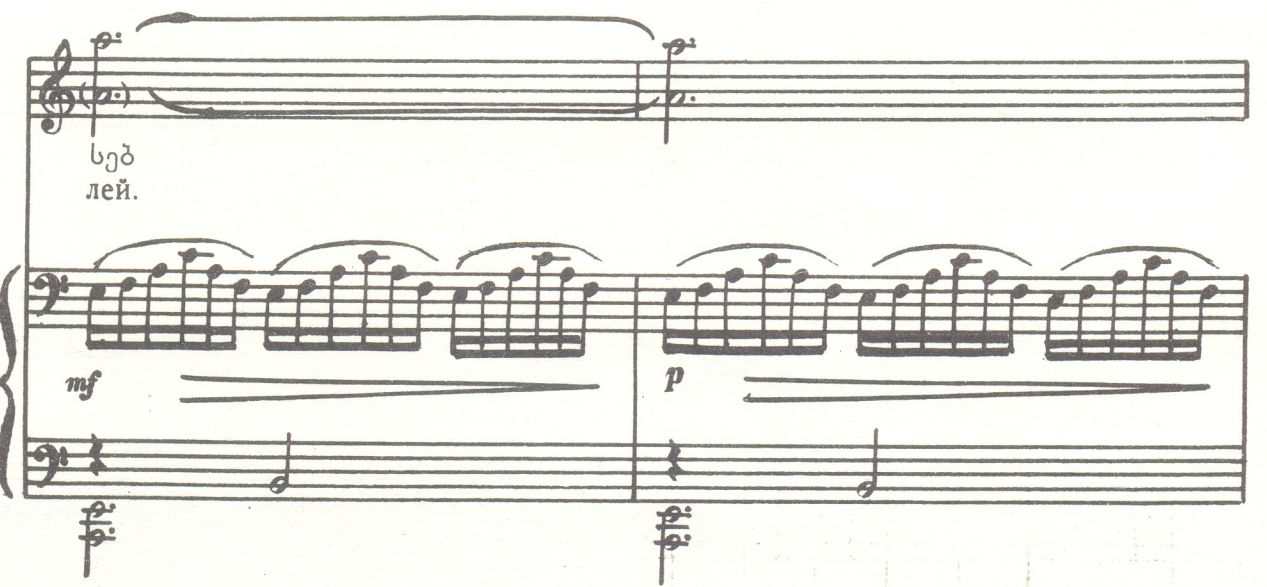


სებ ლხი- ბით, ა- მავ-
 ve- ce- ley, ve- ce-



სებ
 ley.

mf *p*



p

ა- მავ- სებ ღვი- ნით, ა- გავ- სებ ღვი- ნით
 Ты ви- но на- лей, ста- нет ве- се- лей

p

3 3 3 3 3 3

შე- სვი გა- მს. გა- მს ღვი- ნო
 Вы- пей ча- шу вы- пей ра- зом,

mf

ა- მავ- სე ღვი- ნით, და ღვი- ნით, ღვი- ნით
 Ты ви- но на- лей, ста- нет ле- се- лей

f

აღ- გავ- სეღ ლხი- ნით აღ- გავ-
სა- ნეტ ვე- სე- ლეი ვე- სე-



The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It begins with a forte (*f*) dynamic. The lyrics are in Georgian and Russian. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and features a strong rhythmic pattern with triplets in the right hand and chords in the left hand.

სეღ
ლეი

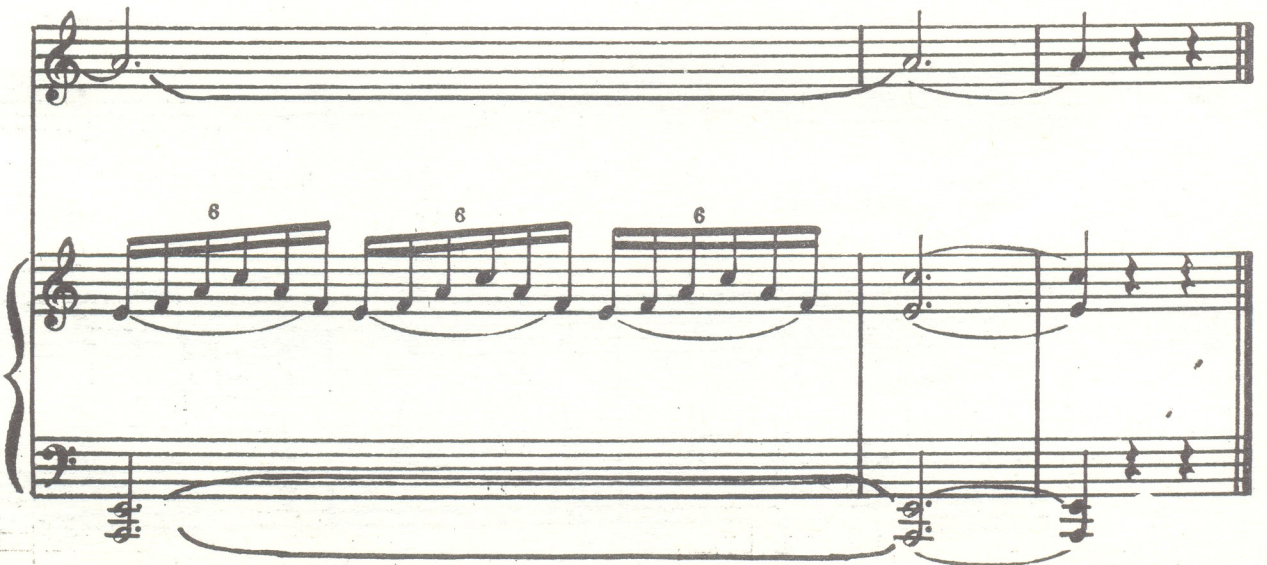
6 6 6

p



The second system of the musical score is primarily piano accompaniment. It features a vocal line with a treble clef containing a whole note and a half note, with the lyrics "სეღ" and "ლეი" below it. The piano accompaniment is written in two staves and features a complex rhythmic pattern with sixteenth notes and triplets in the right hand, and chords in the left hand. A piano (*p*) dynamic marking is present.

6 6 6



The third system of the musical score is primarily piano accompaniment. It features a vocal line with a treble clef containing a whole note and a half note. The piano accompaniment is written in two staves and features a complex rhythmic pattern with sixteenth notes and triplets in the right hand, and chords in the left hand.

მისა ფერს

მუს. ა. შაქავერიანი
ტექსტი ნ. ბარათაშვილისა

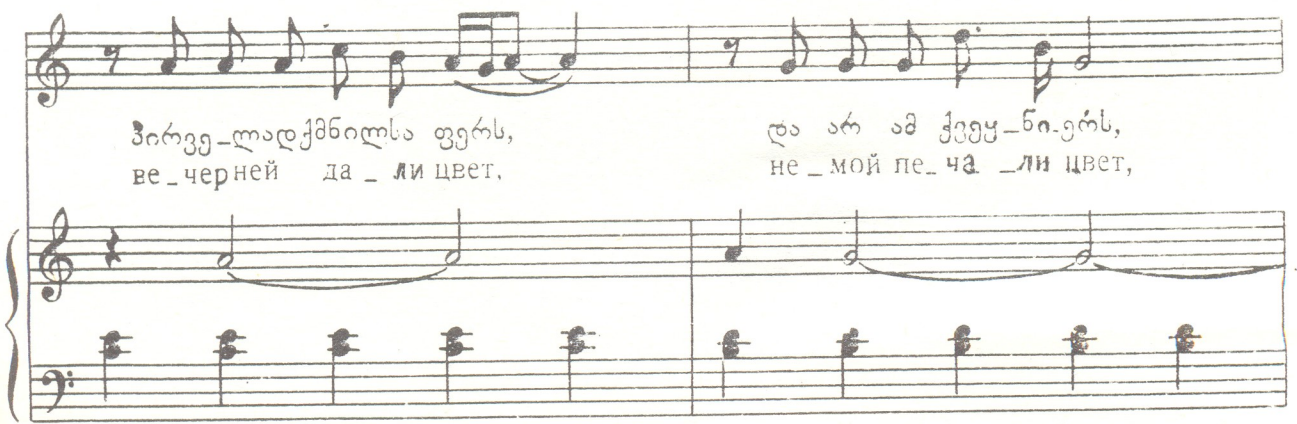
СИНИЙ ЦВЕТ

Муз. А. Мачавадзანი
Текст Н. Бараташвили
Рус. пер. Эм. Александровой

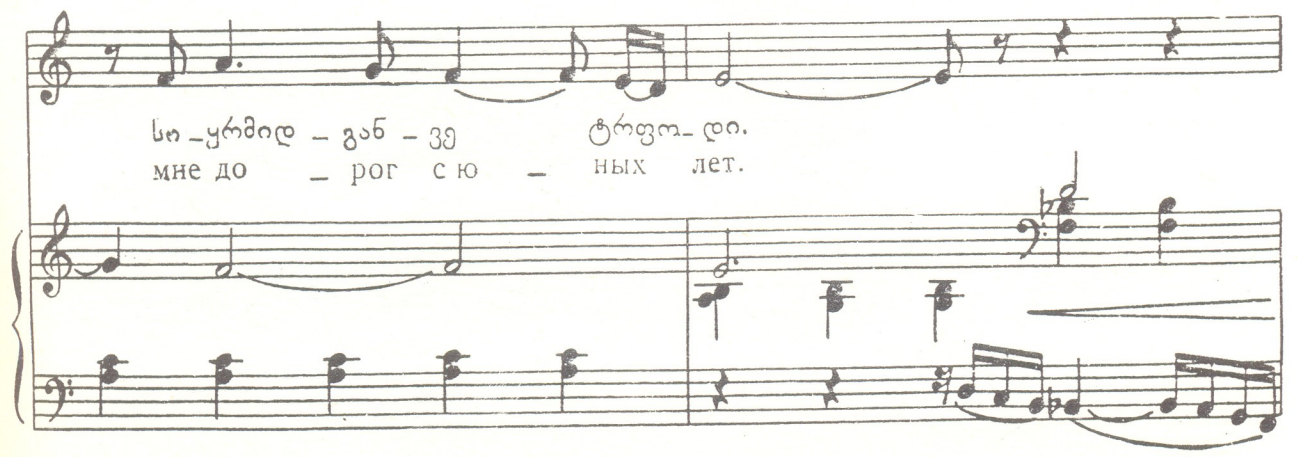
Moderato *p*



ცი - სა ფერს, ლურჯ-სა ფერს,
Си - ний цвет не - ба цвет.



პირვე-ლადქმნილსა ფერს, და არ ამ ქვეყ-ნი-ერს,
ве - черней да - ли цвет, не - мой пе - ча - ли цвет,



სი-ყრმოდ - გაბ - ვე ტრფო-ლი.
мне до - рог с ю - ных лет.



p

mp

ღვა - ლებ - ში მშვე - ნი - ერს
 Чи - стый цвет глаз тво - их



mp

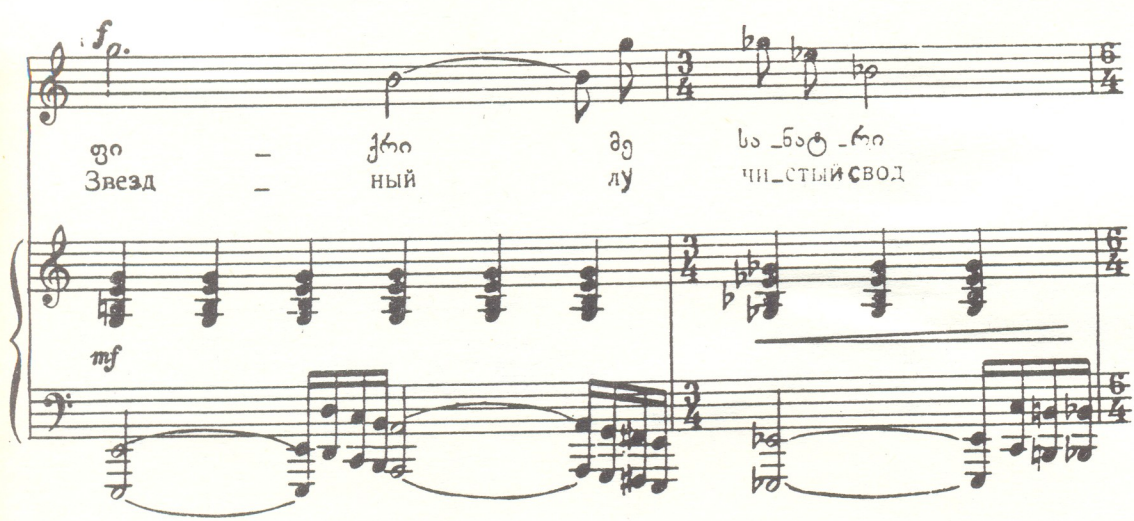
ვეტრ-ფი მე ცი-სა ჳერს; მოსრული ი - გი ცით
 ла-зур-но го-лу-бых; я ви-дел не - бо в них



გა_შთ - კრთის სე_ა - შთ. ა.
 в гла_зах без_дон_ных тво - их. А.

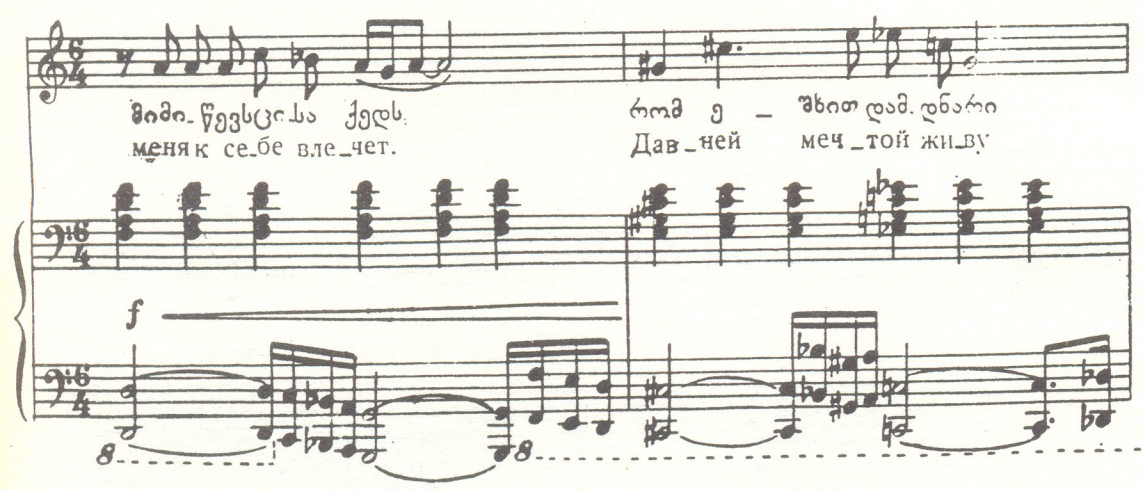


f.
 ფი - ჯნი აფ სა_ბა_ტი_ლი
 Звезд - ный лу чи_стый_свод



შიძი. წევსცისა ჯდს. რომ ე - შხითღამ.ღბარი
 меняк себе вле_чет. Дав_ней меч_той жи_ву

f





შევერობოლურჯსი ფერს.
подняться в синеву.

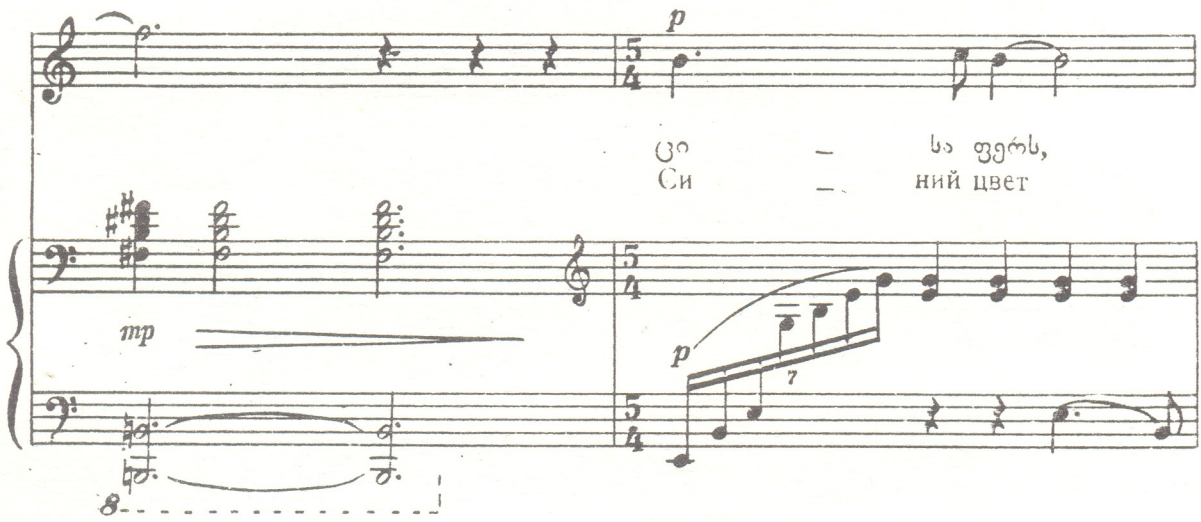
მო - ვკვდები, ვერ ვხახავ,
Жа - жду, сердцем слиться с ней,

ტრემოლ - სა მე მზობლი-ურს.
жа - жду растворяться в ней.

მის ნა-ცვლად ცა ლურ-ჯი
Там об - ре-тет покой

და - მადრქვევს ცვარს
дух - ис-том - лен

ცო - ურს.
- ный мой.



5/4 *p*
 სი — სა ფერს,
 Си — ний цвет



ლურჯ — სა ფერს პირ — ველად ქმნილსა ფერს
 не — ба цвет. про — ник. лозенья цвет,



და არ ამ ქვეყნი-ერს პირ — ვე — ლად ვე — ტრფო —
 у — спо. ко. е — ньяцвет, мне до — роგ с ю — ных



რედაქტორი **ნ. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

გარეკანი ირ. **გორდელაძისა**
Обложка Ир. **ГОРДЕЛАДЗЕ**

გამომშ. დ. **სეფიაშვილი**
Выпуск Д. **Сепиашвили**

Заказ 113. Тираж 470. Подписано к печати 2.VIII.89 г. Колич. форм 6
Формат бумаги 60×90.

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова, 20

№ 42/3

ფასი
Цена **1** რუბ. **50** კობ.
руб. коп.

